

Emnenr. *Nr. 80*Fylke: *Burkenü.*

Tilleggsspørsmålnr.

Herad: *Sal*Emne: *Talke mederin slusrand*Bygdelag: *Vatndalen*Oppskr. av: *Hans B. Loh*Gard: *Loh*(adresse): *Sal*G.nr. *45* Br.nr. *2 of 3*

A. Merk av om oppskrifta er etter eiga røynsle. *Best egs. røynsle skriftet av gamle tid tydelig 1800*

B. Eller om den er etter andre heimsmenn: (ta også med alder, heimstad, yrke):

## SVAR

Sp1 Dei va nok mykje meir hardføre i gamle dagar. Om de kjende at dei var skjækt so jikk dei må del av drag so lenggi til dei intki aarka mair men daa maatte dei te sengo ha daa søpte dei heimarai.

No jeva dei se aaver berre for litt krim  
"2" Grutte hadde folk i gamle ti intki greit paa so nokan saa faar da virste dei intki. De bruste aa sla ab da bli kji are klen en dei gjed vil.

"3" Summe mederin va ferdelige som de kunna paa faa apoteket i byen for kjikjehoste laga dei øykji kakü Toko mynukt tau ai fälhaappe aa rørdet i bygningi aa sleista paa lakka (Va so kvitakü) aa faa derra skut dei eta kunna gjøymas lenggi  
Eit gras som her kallar Leagas fao di krospe de din laag aa laaüya iunjin i te kor dag. Dette va for Engeste skjekte. Sak kvipt va daa noko dei kalla skaatto de fant de inni kviptiro daa de slagta detta va for



2

nako dei kalla skaaka. Sa so va del  
no Nieslaspägi daa da va no go  
mederin baade for folk aa Krijtir  
Dei som voro utsat for nako som  
dei kalla Halsbale so maatte  
dei faa Nieslaspägi aa daa besna  
da folk. De va mange slag i dessa  
medesine. Sa her de nabne

- 1 Johanesbrö-2 Melkepulver
- 3 Springkorn 4 Antimonialium
- 5 Sivelstrek 6 Fillegrakium
- 7 Kopulver 8 Hvalsprö 9 Böverjeld

Dele opplærtes i spirit. Dele var  
et ubemerket mederin baade for folk  
aa Krijtir Men Far fød 1835 havde  
bestandigt slijt og mange fik hjælp  
og har ogsaa slijt staaende idag  
Tjeppein (Terpenin) var mykji  
brugt Summe som fok nako som del  
kalla Hald so djnka dei ain uekklit  
aa la paa Summe Drak tippelin  
i Vatr men de maat vara barte  
nako draapa. Sa so va de Enerbercejs  
aa Uforbai Kuekrjlv var blanda i  
fajtt aa smort paa Krijtir som hadde  
luis eller nako som dei kalla Vait

- "4 Slike mederin hadde de mest  
alle som hadde Krijtir. Hadde  
de Kji skjölva so fok de laane
- "6 Kval er Kvaui en Lqajnkvaui  
som dei sa den fant dei i  
Baarken paa grand den la dei paa  
Kaauna saar aa verk. Kijtu ma  
var mykji brugt (7 antji)
- "8 Sivelstrek de löjsta dei üpp i  
Öl paa ai flaskel (bütel) va



- mest brügt aat Krjftir som hadde  
 vant i yure verk er noko anna
- " 9 De dei brügte se mederin funno dei  
 skjaldra
- " 10 Fejtand mederin vant gjöymt paa  
 flasku de aa are saker hadde dei  
 i ai tind en ai litn tjista sumt  
 hadde dei i ain paaarl
- " 11 Se spørmaar ?
- " 12 De va dei som va paa Marken  
 i Bjørn sam kjøbde med se noko  
 mederin aat folk i Bjørn
- " 13 De va forskjeligt med di  
 somd hadde antket se iypskrift  
 men avlar va de fortaet
- " 14 Nokan hadde böta som de va  
 uppskrivi skjuldama aa raai  
 Han Far fød 1895 hadde ai djelasabak  
 kallas Landmandens Raadgjiver
- " 15 De va mangeslags mederin sam  
 vant brügte. Tjypas Alvenover  
 Tussogras Karalab Lünzarot aa so  
 ait djr kallas Tuss den vant enten  
 brent paa sama maaten som arm  
 armaaska en de hadde Tuss  
 paa ai flasku aa slo paa Spirit  
 Ormaaska aa Tuss va riket so  
 raa faar Tusselbet aa omesting  
 Tussaaaska (Steigtjilt) hadde de i ai litn  
 ösje likero armaaska vant jöymt  
 ai raa va skaabla aa so va <sup>so</sup>  
 de no Skakkaal Koal Faa hüs sam  
 va brünne de malo dei smaat  
 aa rödde de in i jeitarümme  
 so de vant ain tun allei detta va



Raá faa Antúseli. Karalab va  
 ma go raá faar Antúseli  
 For búros en ringörn paa Krýstir  
 Va de aa grí in ma feit  
 For gúlasot varð de brúgt  
 Gúlspekkiot ain fúgel sam de skaaút  
 aa levirka kopte lite kjót i vatn  
 en melk aa drab aa aat de  
 Berbe raal for gúlasot va aa de  
 aa aba gúlt gúla blama an  
 Símarn gúld frá sam barre  
 de a gúlt. Va de nokan sam  
 hadde faat hendelom i seg so  
 feik de paa hoptet noko de kalla  
 Matkæpro (Simensampit)  
 Enerberögü Terpentín úforbai og  
 Kamperspiritús hadde de outas  
 stoaan paa alla gara

h. Lakjarraai

- '16 De va mest kvenfolk som drein  
 dd haandvætku aa ja sümá kara ma  
 mer daa sa folk at dei Traalla  
 Lúmna varo svert flinku me  
 De va ain som sporde ette  
 ko dessa mederint va laga  
 Saa Daa feik han de svarde  
 " De a baadæ skaaút aa  
 allehaand i di san "
- '17 Helt va de folk i björn stúndu  
 lin en an inflöt heilt jök de i  
 arv. slegt se slegt. begyntu alder me  
 slegt faat de varð ut se arvi
- '23 Nokan betaling tok de skjelda  
 va berre som i tenest en  
 bairke nær ain va ibair



Sam ant gjete va de intyl da kj  
noko leva Tau

" 24 De dei fet for arbeide va nok  
I vert lite helst intji fet  
god fraktering me de laut de

" 25 Daakteraun litte nok intji  
noko gaa dei

" 26-27-28 ukjent her

### Hakjaeraad

" 29 Se sporsmaal 15

" 30 Tunno mederingras thjaalve

" 31 Se sporsmaal 10

" 32 Noko slags mederin fet de gaa  
Aphetek

" 34 I dei Boko som nemt i sp 3  
va de nemt mange  
slags som skal brukas

" 35 halde vatn va god for mangt  
Mor hadde noko fantri i  
unlete ho kom paa ein itil  
der va ai amprant goaalde  
ho vaska se der aa var bra

" 46 Te aa spjaakte beinbuak kumma  
de vera nokan som va reid flink

" 39 Teknisk utstij fanter intji dei  
laga se te ait aa anna hinken=  
lingen Knut Knutsen han levde  
i 1840 auro aa so va de  
Kjikklesatn i Hemredal omkring  
1880 Dessa va gode Byggedaktere  
baade for folk aa kjipir

" 42 Baade Byggedaktere aa mange  
are drivo me hopping

" 43 lit saft me hoppu aa eit

- lille reirkap Biln ma ai lirn  
 ägs i
- 144 Ei jente Tore-Birgit hadde Igla  
 kor ho fekk dei fravart og inkji
- 145 Dei som kappu au aarelets maatte  
 künna dämme blad
- 146 Nakan særskilde skjuldama tok de  
 se störra faa. De va no helst beinbraak
- 147 De ha e nemt faa jöymde de i ai  
 lind en ai lirkjirsta (skinn med ein skinn)
- 148 de hadde særskilde skinn aa  
 jöyms lü... Maar de vart henta  
 so tok de skinn en ting  
 mard en de la de i ai letastke

Leikjarböka

- 149 Se spörsmäl 3
- 150 Bökadn va prenta sümst va
- 151 Skrivt. Injin kunna anna språk
- 152 De kunna vere ein særskilt  
 sam fekk laand ai slik Bok
- 153 Iba de finst nok attel mangt  
 enno Ei Bok kallas  
 Dyrlegebok - for Landmänner  
 den har og der a mangt råd  
 og saa var det en Dyrlegebok  
 Landmändens raadgiver den  
 var god og vart mjukt brugt

16153